

User Guide

English	3
Deutsch.....	9
Français.....	16
Español	23
Italiano	30
Dutch	37
Korean.....	44
Norwegian	51
Danish.....	58
Japanese.....	65
Simplified Chinese....	72
Finnish	79
Swedish.....	86
Russian	93

iPhone and iPod not included / iPhone et iPod non inclus



JBL On Stage™ III portable loudspeaker dock for iPhone and iPod



JBL On Stage™ IIP Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich vor Nutzung des Geräts die folgenden Vorsichtsmaßnahmen durch:

Lesen Sie alle Anweisungen, beachten Sie alle Warnhinweise und bewahren Sie sie für zukünftige Fragen auf.

Benutzen Sie das Gerät nicht in Wassernähe.

Nur mit trockenem Tuch reinigen.

Decken Sie die Belüftungsöffnungen nicht ab; ein minimaler Abstand von 10mm um das gesamte Gerät ist zur Belüftung erforderlich.

Auf oder in die Nähe des Gerätes sollten keine offenen Flammen wie beispielsweise angezündete Kerzen gestellt werden.

Bei der Entsorgung der Batterie sollten die Umweltaspekte beachtet werden.

Das Gerät sollte nur in Umgebungen mit moderatem Klima benutzt werden.

Nicht in der Nähe von Heizquellen, wie Radiatoren, Klimaanlage, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren, die Hitze erzeugen.

Schützen Sie das Stromkabel vor Betreten oder Quetschen, speziell an den Steckern und Anschlüssen, und an dem Punkt, an dem die Kabel aus dem Gerät austreten.

Benutzen Sie nur vom Hersteller spezifizierte Zusatzgeräte.

Trennen Sie das Gerät bei Gewittern bitte vom Netz oder wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.

Lassen Sie alle Arbeiten am Gerät nur durch Fachpersonal durchführen. Diese sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt ist, z.B. bei einer Beschädigung des Stromversorgungskabels oder Steckers, wenn Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist oder Gegenstände in den Apparat hineingefallen sind oder wenn das Gerät mit Regen oder Feuchtigkeit in Berührung gekommen ist, wenn es nicht normal funktioniert oder wenn es fallen gelassen wurde.

Um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen, muss der Hauptstecker des Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapters vom Stromnetz getrennt werden.

Der Zugang zum Hauptstecker des Wechselstrom-/Gleichstrom-Adapters sollte nicht blockiert werden bzw. während der beabsichtigten Verwendung jederzeit leicht zugänglich sein.

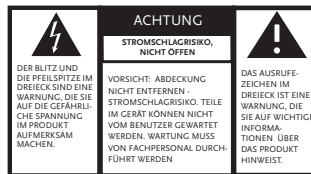
Die Markierungen befinden sich auf der Unterseite des Apparats.

Batterien dürfen nicht übermäßiger Hitze wie z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnliches ausgesetzt werden.

Der Apparat und der Netzteil dürfen nicht in der Umgebung von tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten verwendet werden und auf dem Apparat und dem Netzteil dürfen keine Flüssigkeitsbehälter wie z. B. Vasen abgestellt werden.

UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ZU VERMEIDEN: ENTFERNEN SIE DIE ABDECKUNG (ODER DIE RÜCKSEITE) NICHT. ES GIBT KEINE TEILE IN DIESER EINHEIT, DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. LASSEN SIE BITTE ALLE WARTUNGSARBEITEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DER HARMAN CONSUMER GROUP, INC., DURCHFÜHREN.

Entfernen Sie die Gitterabdeckungen niemals, um das Lautsprechersystem zu warten. Das Lautsprechersystem hat keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.



WICHTIG:

Ein geeigneter Adapter muss installiert werden, bevor der iPod in den JBL On Stage IIP eingesetzt wird. Stellen Sie sicher, dass der iPod beim Einsetzen korrekt mit den Anschlusssteckern des JBL On Stage IIP ausgerichtet ist. Bei Nichtbeachtung können permanente Schäden an den Anschlusssteckern des iPod entstehen, sodass der iPod nicht mehr betriebsfähig ist.

HINWEIS:

NUR VON JBL GENEHMIGTE NETZTEILE VERWENDEN. Die Verwendung von Netzteilen Dritter kann das Gerät beschädigen und die Garantie ungültig werden lassen. Wichtiger Hinweis für alle elektronischen Geräte: Vor dem Abziehen der Audiokabel aus den Kopfhörer- oder Leitungspiegel-Ausgangsbuchsen schaltet man am besten erst das Gerät aus, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, das Gerät vor statischer Elektrizität zu schützen und mögliche Schäden zu verhindern.

WARNUNG: DAS PRODUKT DARF NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN, UM FEUER ODER STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN.

WARNUNG: DAS GERÄT SOLLTE KEINEN TROPFENDEN ODER SPRITZENDEN FLÜSSIGKEITEN AUSGESETZT WERDEN UND OBJEKTE, DIE MIT FLÜSSIGKEIT GEFÜLLT SIND, WIE Z.B. VASEN, SOLLTEN NICHT AUF DAS GERÄT GESTELLT WERDEN.

FCC Bestimmungen

FCC Erklärung über Einhaltung der Bestimmungen

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb des Geräts unterliegt den folgenden beiden Bestimmungen: (1) Dieses Gerät kann keine schädlichen Störungen erzeugen, und (2) dieses Gerät muss die eingehenden Störungen annehmen, darunter die Störungen, die einen ungewollten Betrieb zur Folge haben können.

Störungen mit Radio- und Fernsehsignalen

Dieses Gerät wurde gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen mit den Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse B elektromagnetische Energie. Diese Beschränkungen sind darauf ausgelegt, bei einem Betrieb in Wohnräumen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und kann auch elektromagnetische Energie ausstrahlen. Wenn es nicht im Einklang mit den Anweisungen installiert wurde und genutzt wird, kann dies schädliche Störungen mit Radiosignalen hervorrufen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass an einem bestimmten Standort keine Störungen hervorgerufen werden.

Falls das Gerät tatsächlich Störungen im Empfang von Radio- oder Fernsehsignalen hervorruft, die bei Ein- und Ausschalten der Geräte entstehen können, wird der Anwender angehalten, die Störung durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

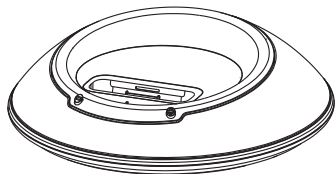
- Erhöhung der Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfangsgerät.
- Anschluss des Geräts an eine andere Steckdose, damit das Gerät und das Empfangsgerät an unterschiedlichen Zweigstromkreisen hängen.
- Fragen Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von JBL, Inc., genehmigt wurden, könnten die Befugnis des Anwenders für den Betrieb des Geräts ungültig machen.

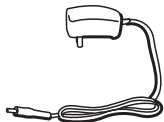
Auspacken

Das JBL On Stage IIIIP System vorsichtig auspacken und sicherstellen, dass alle Komponenten vorhanden sind:

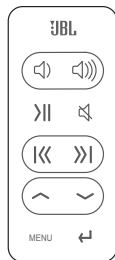
1. JBL On Stage IIIIP



2. Netzteil



3. Infrarot-Fernbedienung



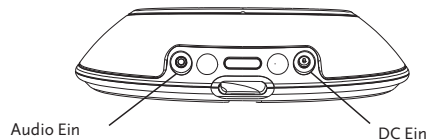
4. Docking-Adapter



5. 3,5-mm-Audiogerätekabel



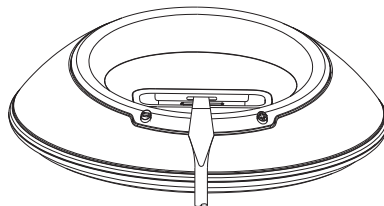
Wir stellen vor: Ihr JBL On Stage IIIIP



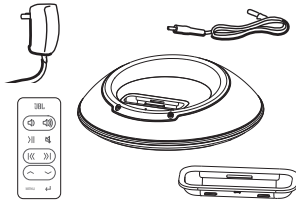

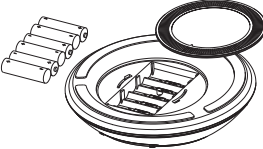
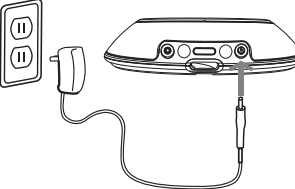

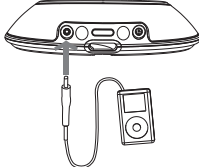
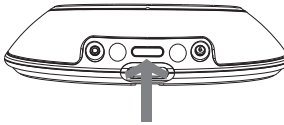
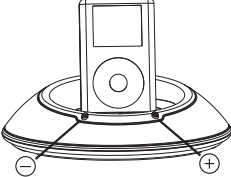
Eindocken des iPod

Achten Sie bitte darauf, dass der iPod mit dem passenden Adapter richtig am JBL On Stage IIIIP angedockt ist.

Zum Entfernen eines iPod-Adapters führen Sie einen flachen Schraubenzieher in die Öffnung an der Hinterseite des Adapters ein und heben Sie den Adapter nach oben heraus.



JBL On Stage IIIP inbetriebnahme

			
<p>Schritt 1. Packen Sie das JBL On Stage IIIP, die Adapter, die Fernbedienung und das Stromkabel aus. Lesen Sie sich diese Anweisungen vollständig durch.</p>	<p>Schritt 2. Stellen Sie das Batteriefach auf die Position "entsperrt", um das Batteriefach zu öffnen.</p>	<p>Schritt 3. Legen Sie 6 AA Batterien in das Batteriefach ein.</p>	<p>Schritt 4. Schließen Sie den Stromadapter auf der Rückseite des JBL On Stage IIIP an dem markierten Steckplatz an und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose oder eine Mehrfachsteckdose.</p>
	<p>or</p> 		
<p>Schritt 5. Setzen Sie den entsprechenden iPod Adapter auf den JBL On Stage IIIP. Stellen Sie Ihren iPod in die Steckvorrichtung und schließen Sie das Audiokabel an der Rückseite des JBL On Stage IIIP an. Schließen Sie dann das Audiokabel an die Audioquelle an.</p>	<p>Schritt 6. Drücken Sie auf der Rückseite des JBL On Stage IIIP die, Power'-Taste. Wenn das JBL On Stage IIIP System eingeschaltet ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.</p>	<p>Schritt 7. Stellen Sie die Lautstärke mit (+) für lauter und (-) für leiser ein. Wenn Sie beide Tasten drücken, stellen Sie den JBL On Stage IIIP auf stumm. Drücken Sie eine der beiden Tasten, um die Stummschaltung zu beenden..</p>	

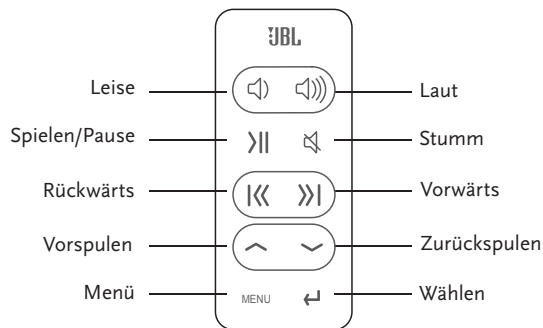
Batterieentsorgung

Werfen Sie entladene Batterien NICHT in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie die entladenen Batterien, entsprechend den gesetzlichen Umweltbestimmungen, über die im Fachhandelsgeschäft aufgestellten Sammelbehälter.

Aufladbare Batterien (z. B. Nickel-, Kadmium-, Nickelmetallhydrid-, Lithium- und Lithium-Ionen-Batterien) werden als umweltgefährdend angesehen und können vermeidbare Gesundheits- und Sicherheitsrisiken darstellen. Unerwünschte Materialien sollten auf eine der Umwelt gegenüber verantwortliche Weise entsorgt werden. Weitere Informationen zum umweltfreundlichen Einsammeln, Recyceln und Entsorgen der verbrauchten Batterien erteilt die örtliche Müllabfuhr.

KEINE UNTERSCHIEDLICHEN BATTERIETYPEN MITEINANDER VERWENDEN
 KEINE GANZ AUFGELADENEN BATTERIEN ZUSAMMEN MIT NUR HALB AUFGELADENEN BATTERIEN VERWENDEN
 DIE BATTERIEN WERDEN IM JBL ON STAGE IIIP NICHT AUFGELADEN

JBL On Stage IIP Fernbedienungsfunktionen



Infrarot-Fernbedienung mit 10 Tasten	
Übertragung:	IR
Frequenz:	38 kHz
Betriebsbereich:	6 m
Batterietyp:	CR2025, 3 V
Abmessungen:	
Breite:	33 mm
Höhe:	86 mm
Tiefe:	6 mm
Gewicht (mit Batterie):	34 g

Navigationssteuerungsbetrieb

- Einschalten des iPod:** Eine beliebige Taste der Fernsteuerung drücken, um den iPod "aufzuwecken".
- Ausschalten des iPod:** Die Abspiel/Pause-Taste zwei Sekunden lang drücken.
- Anzeigen des iPod-Menüs:** Die Menü-Taste drücken.
- Vorspulen:** Die Vorspul-Taste drücken.
- Zurückspulen:** Die Zurückspul-Taste drücken.
- Zugriff auf vorheriges Menü:** Die Menü-Taste drücken.
- Menü-/Spur-/Funktionswahl:** Die Wahl-Taste drücken.

Musiksteuerungsbetrieb

- Abspielen eines Musikstückes:** Die Abspiel/Pause-Taste drücken. Hinweis: Wenn das Hauptmenü auf dem iPod angezeigt wird, wird bei Drücken der Abspiel/Pause-Taste die gesamte Musik des iPods gespielt.
- Pause:** Die Abspiel/Pause-Taste drücken, während ein Song abgespielt wird.
- Nächste Spur:** Die Vorwärts-Taste drücken.
- Vorherige Spur:** Die Rückwärts-Taste drücken.
- Schnellvorlauf der Spuren:** Die Vorwärts-Taste drücken und halten.
- Schnellrücklauf der Spuren:** Die Rückwärts-Taste drücken und halten.
- Lauter:** Die Laut-Taste drücken.
- Leiser:** Die Leise-Taste drücken.
- Stumm:** Die Stumm-Taste drücken.
- Zugriff auf vorheriges Menü:** Die Menü-Taste drücken.
- Menü-/Spur-/Funktionswahl:** Die Wahl-Taste drücken.

fehlerbehebung bei Ihrem JBL On Stage IIIP

Technical Specifications	Symptom	Mögliches Problem	Lösung
<p>Frequenzbereich: 70Hz – 20kHz</p> <p>Stromverbrauch: maximal 20 W</p> <p>Stromzufuhr: 12V/1,5A</p> <p>Signalumwandler des JBL On Stage IIIP: 4 Stk. 25mm Vollbereichslautsprecher 2 Vollbereichslautsprecher pro Kanal</p> <p>Kanal Abmessungen: Durchmesser – 190mm Höhe – 51mm</p> <p>Gewicht des Systems: 0,51kg</p> <p>Batterie: Größe – AA Anzahl: 6 Stk. Typ – Nickel-Eisen, NiMh</p> <p>MISCHEN SIE KEINE BATTERIEN UNTERSCHIEDLICHER TYPEN. MISCHEN SIE KEINE GELADENEN UND TEILWEISE GELADENEN BATTERIEN.</p> <p>BATTERIEN WERDEN, SO LANGE SIE SICH IM JBL ON STAGE IIIP BEFINDEN, NICHT AUFGELADEN.</p>	<p>Fehlerbehebung</p> <p>Kein Ton aus den JBL On Stage IIIP Lautsprecher system.</p>		
		Das System bekommt keinen Strom. Der Stromadapter ist nicht richtig eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel an eine funktionierende Stromquelle angeschlossen und mit dem JBL On Stage IIIP richtig verbunden ist. Anmerkung: Wenn das JBL On Stage IIIP Strom bekommt, leuchtet auf dem JBL On Stage IIIP die LEDAnzeige grün.
		Keine Lautstärke oder nur geringe Lautstärke. Lautstärke ist auf leise eingestellt.	Drücken Sie auf dem Lautstärkereglern "Up" (+), um die Stummschaltung aufzuheben und/oder die Lautstärke des Systems zu erhöhen. Anmerkung: Das Drücken der Taste "Down" (-) verringert die Lautstärke des Systems. Wenn Sie auf dem Lautstärkereglern (+) und (-) gleichzeitig drücken, stellen Sie das System auf stumm. Erhöhen Sie die Lautstärke am Lautstärkereglern des Gerätes, das Sie über AUDIO-IN angeschlossen haben.
		Schwache oder verbrauchte Batterien.	Tauschen Sie die Batterien aus.
		iPod auf Pause.	Drücken Sie die Taste "Play" auf dem iPod oder der Fernbedienung.

Alls Sie irgendwelche Fragen haben oder weitere Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Web site www.jbl.com.
Diese Spezifikationen können sich ohne Vorankündigung ändern.

Symptom	Mögliches Problem	Lösung
Kein Strom; grüne LED-Anzeige leuchtet nicht	Das Netzteilkabel ist nicht richtig in den JBL On Stage IIIP eingesteckt. Das Netzteil bekommt keinen Strom.	Prüfen Sie den Anschluss des Netzteils. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose, von der Sie wissen, dass sie Strom führt. Testen Sie die Steckdose mit einer Lampe oder einem anderen Gerät.
Beim Andocken erscheint im Display die Fehlermeldung "Gerät ist nicht iPhone-kompatibel".	Veraltete iPhone-Firmware.	Aktualisieren Sie die Firmware Ihres iPhone. Entfernen Sie das iPhone aus dem Dock und klinken Sie es wieder ein.
Aufladen		
Der iPod lädt nicht auf.	Dem Gerät wird kein Strom zugeführt.	Sicherstellen, dass die Wandsteckdose unter Strom steht. Stellen Sie sicher, dass alle Schalter für die Wand- oder Mehrfachsteckdose sowie alle Geräteschalter eingeschaltet sind.
	Benutzung eines falschen iPod-Adapters	Achten Sie darauf, dass der passende Adapter für das jeweilige iPod-Modell benutzt wird.
		Achten Sie darauf, dass der iPod fest in der Docking-Station sitzt.
	Der iPod hat keinen vollen Kontakt mit der Docking-Station.	Entfernen Sie das iPhone aus dem Dock und klinken Sie es wieder ein.

JBL is a trademark of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

* JBL On Stage is a trademark of Harman International Industries, Incorporated.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPhone is a trademark of Apple Inc. iPod and iPhone not included. "Made for iPod" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. "Works with iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

JBL est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated, déposée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

* JBL On Stage est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated.

iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. iPhone est une marque commerciale de Apple Inc. iPod et iPhone non inclus. « Made for iPod » signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à l'iPod et que sa conformité aux normes de performances Apple a été certifiée par son constructeur. « Works with iPhone » signifie que le dispositif électronique a été spécialement conçu pour se connecter à l'iPhone et qu'il est certifié par le développeur comme conforme aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de ce dispositif ou de sa conformité avec les normes de sécurité ou réglementaires.

Harman Consumer Group, Inc.

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

1.516.255.4525 (USA only)

www.jbl.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Part Number: 950-0234-001 Rev. D

H A Harman International Company

The JBL logo is displayed in white, bold, sans-serif capital letters on a black rectangular background. The letters are closely spaced, with the 'J' and 'B' being particularly prominent.

®